

LA ACERA DE LOS LIBROS

Las patadas al diccionario

'El español coloquial'. Actas del I Simposio sobre análisis del discurso oral. Almería, 23 al 25 de noviembre de 1994. Editor: Luis Cortés Rodríguez. Ponentes: Juan Jesús de Bustos, Antonio Narbona, Lluís Payrató, José Polo, Antonio Briz, Gemma Herrero, José Portolés y Ana María Vigar. Servicio de Publicaciones de la Universidad de Almería. 224 páginas. Almería, 1995.

MIGUEL ANGEL BLANCO

ALMERIA

Hay muchas maneras de dar patadas al diccionario. Aparte, de la posibilidad física, tal cual, hay un campo libre y abierto que la realidad histórica del lenguaje ha ido construyendo pueblo a pueblo. Oportunidad y resultados, todos. Técnicas y estilos al respecto, lo que se quiera. Los caminos de la comunicación son ilimitados, y sus misterios también. Hay una manera de romper las reglas del discurso hablado en el paisaje rural, y otra en las ciudades. Una cosa es la creatividad libre del lenguaje juvenil de los marginales y otra la de los estudiantes. No es igual las novedades del pijo de la clase dominante, amparado en su poder económico, que el buscarse la vida en el hablar de la calle. La ignorancia no encuentra siempre la misma desigualdad de oportunidades. A veces la gramática es un visitante extranjero. Entra toda la fauna social. Norte y Sur.

Osados y osadías

Están los periodistas, los políticos, los campesinos, los pescadores, los médicos, los locutores de radio. Una lista interminable. Lo que en unos casos puede ser construcción y reflejo cultural para fijar y consolidar señas de identidad y autonomía; en otros casos, sin ir más lejos caso de políticos o periodistas, es fruto de la osadía del ignorante, que a veces termina por convertirse en lenguaje inventado del pavo real. Y ya puestos a la observación crítica, Consejeras y Consejeros de la Junta de Andalucía y políticos de toda clase andan en este tiempo difundiendo impunemente el verbo 'conveniar' sin que nadie se alarme ni haya lanzado sus proclamas conde-



Luis Cortés Rodríguez.

natorias, aunque el verbo de marras suscite discusiones en las Redacciones de los periódicos, por lo menos en la de IDEAL, y con división de opiniones sobre el derecho a la existencia o no de tan horroroso verbo. Y ya ven. Como si no pasara nada.

Reflexiones posibles, todavía quedan muchas más. Y todas salen al hilo de las diversas propuestas que expertos renombrados debatieron en Almería a finales del 94 para analizar el discurso oral, estudiar cómo habla la gente, cuál es el nivel de marcar la comunicación, y cuál es la relación entre la realidad y las reglas. Lo hablado y lo escrito. El libro 'El discurso oral' es pues una oferta destacada de la Universidad de

Almería en un momento oportuno.

Comunicación

Lo primero que señala el editor, el profesor Luis Cortés, es la complejidad de la investigación. De hecho conciliar la norma, que nace y se desvanece en la historia, con la comunicación real y concreta abre ya una reflexión plural. En esta realidad los problemas fuerzan la imaginación del lenguaje. Hay que recurrir a distintas disciplinas. Surge el conflicto cuando se diferencia en diversas posiciones marcadas por la filosofía del lenguaje hablado, del lenguaje popular, del lenguaje técnico y científico, etc., que viven en sus aislamientos respectivos.